

<i>Françoise Hammer / Heinz-Helmut Lüger</i> Zur Einführung .....	7
<b>I. Methodische Ansätze</b>	
<i>Heinz-Helmut Lüger / Patrick Schäfer</i> Presse(text)analyse und Text(sorten)vergleich .....	13
<i>Una Dirks</i> De- und Akkulturationspraktiken der Regionalpresse .....	27
<b>II. Sprachliche Mittel</b>	
<i>Frank Schöpp</i> Nähesprachliche Lexik in der Sportberichterstattung der französischen Regionalpresse .....	51
<i>Christine Schowalter</i> Isotopische Bildfeldkonzepte in der deutschen und französischen Wirtschaftsberichterstattung .....	69
<i>Françoise Hammer</i> Leitartikel der deutschen und französischen Regionalpresse aus phraseologischer Sicht .....	89
<i>Ewa Drewnowska-Vargáné</i> Argumentative Topoi in Pressekommentaren – ein interlingualer und interkultureller Vergleich .....	107
<b>III. Verfahren der Berichterstattung</b>	
<i>Thomas Rist</i> Journalisten als Mittler. Hintergrundinformationen als Verstehenshilfen .....	131
<i>Hartmut E.H. Lenk</i> Funktionen des Texttitels in Deutschschweizer Zeitungskommentaren .....	147

<i>Sabine Bastian</i> LES DERNIÈRES NOUVELLES D'ALSACE - eine Analyse unter komparativen und translationalen Aspekten .....	171
<i>Günter Schmale / Guillaume Deville</i> Von der Erbfeindschaft zur Schicksalsgemeinschaft? Der Élysée-Vertrag in der deutschen und französischen Regionalpresse 1963 und 2003 .....	189
<b>IV. Textsorten</b>	
<i>Zofia Bilut-Homplewicz</i> Zur Textsorte ‚Reportage‘ am Beispiel der polnischen Wochenzeitschrift WYSOKIE OBCASY .....	211
<i>Andrea Bachmann-Stein / Stephan Stein</i> Kontaktanzeigen – Textsortenvariation zwischen regionaler und überregionaler Presse .....	227
<i>Marta Smykala</i> Tourismuswerbung in der deutschen und polnische Presse aus kontrastiver Sicht .....	249
<b>V. Mehrsprachigkeit, Sprachvarietäten</b>	
<i>Dorota Miller</i> Jugendliche Sprechweisen in deutschen und polnischen Jugendzeitschriften – ein Vergleich .....	269
<i>Johannes Müller-Lancé</i> Mehrsprachigkeit in der Regionalpresse: das Elsass und Katalonien .....	285
<i>Corinna Manuela Kirstein</i> Umfeldspezifische Verfahren der Online-Zeitung EL PAÍS – zwischen Globalität und regionaler Rezipientenbezogenheit .	309
Autorenverzeichnis .....	333